



A SWISS BRAND

КОМПРЕСОРЕН ИНХАЛАТОР
МОДЕЛ CHU-CHU-TRAIN
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ



www.dr-frei.com

BG

КОМПРЕСОРЕН ИНХАЛАТОР
модел **CHU-CHU-TRAIN**
РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ

Благодарим Ви, че избрахте инхалатор ТМ **Dr. Frei**[®]. Ние сме сигурни, че, оценявайки по достойнство качеството на този уред, Вие ще станете постоянен потребител на продуктите с търговската марка **Dr. Frei**[®]. Преди да използвате инхалатора, моля, запознайте се внимателно с инструкцията за употреба. Спазването на изискванията, изброени в нея, осигурява безпроблемна работа на инхалатора за дълъг период от време.

ВНИМАНИЕ

Моля, използвайте само такива лекарствени продукти, които Ви е предписал Вашият лекар! Не се самолечувайте и не използвайте самостоятелно предписани методи/честота на лечение, преди да сте се консултирали предварително с лекар.

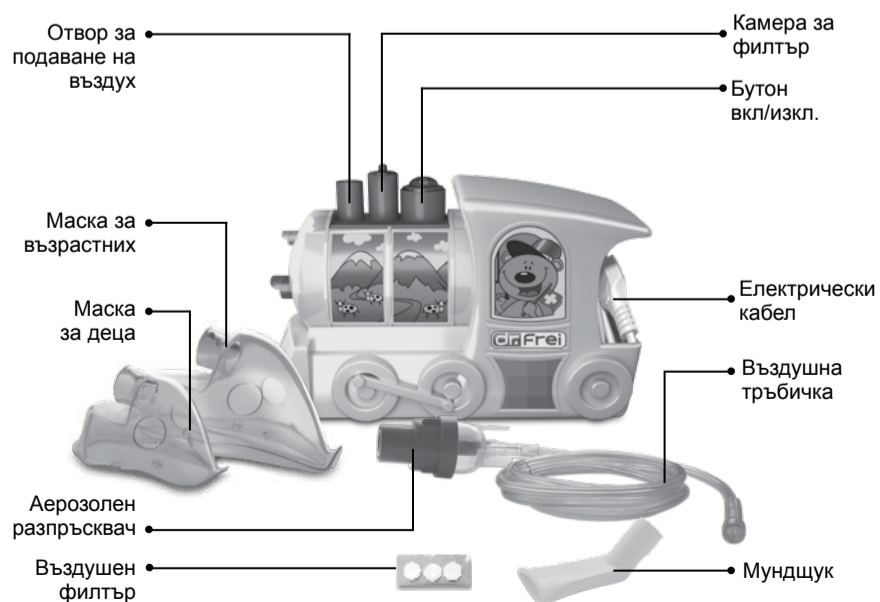
СЪДЪРЖАНИЕ:

1. Комплект и описание на инхалатор модел Chu-Chu-train
2. Подготовка на уреда за употреба
 - 2.1. Сглобяване на уреда
 - 2.2. Смяна на филтъра
3. Провеждане на инхалация с инхалатора
4. Почистване и дезинфекция
5. Възможни повреди и начини за тяхното остраняване
6. Технически характеристики
7. Гаранция
8. Какво представлява терапията с инхалатор

1. КОМПЛЕКТ И ОПИСАНИЕ НА ИНХАЛАТОР МОДЕЛ CHU-CHU-TRAIN

Комплектът се състои от компресорен инхалатор модел Chu-Chu-Train за провеждане на инхалационна терапия, електрически кабел, въздушна тръбичка, мундшук, аерозолен разпръсквач, 3 въздушни филтъра, аерозолна маска за възрастни, аерозолна маска за деца, инструкция за употреба, гаранционна карта, опаковка.

На рисунката е изобразен инхалатор модел Chu-Chu-Train.



ВНИМАНИЕ: Преди да използвате уреда внимателно се запознайте с инструкцията и я съхранявайте през цялото време на използване на уреда.

Инхалаторът повишава ефективността на лечението посредством инхалации на остри и хронични заболявания на горните и долните дихателни пътища с помощта на аерозол; използвайте инхалатора само по предназначение, като спазвате изискванията в инструкцията за употреба и предписанията на Вашия лекар. Използването на инхалатора не по предназначение може да е опасно. Производителят не носи отговорност за каквито и да е щети, причинени от неправилна употреба на уреда, неспазване на инструкциите за употреба или работа на уреда в електрическа мрежа, която не отговаря на правилата за техническа безопасност.

Спазвайте общите правила за експлоатация на инхалатора като електрически уред:

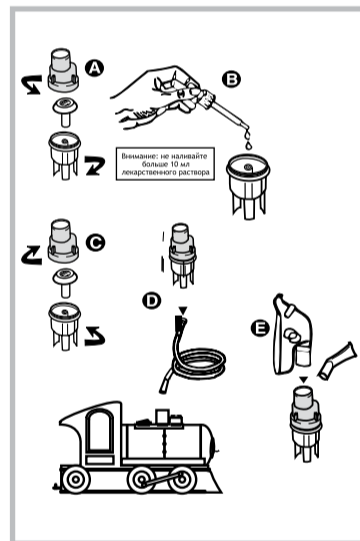
- Никога не мокрете уреда.
- Не пипайте уреда с мокри ръце.
- Не използвайте уреда при наличието на каквито и да било анестезиращи вещества, леко-възпламеними смеси, които са в контакт с въздух, кислород или азотен оксид.
- Не затваряйте въздушните канали.
- Преди да започнете почистване и дезинфекция на инхалатора, се убедете, че той не е включен в електрическата мрежа.
- Не оставяйте инхалатора включен в контакта, ако не го използвате.
- Не отвъртвайте аерозолния разпръсквач, докато уредът работи.
- Не оставяйте в аерозолния разпръсквач инхалационен разтвор, ако не използвате уреда.
- Не наливайте в аерозолния разпръсквач повече от 10 мл инхалационен разтвор.
- При провеждане на лечебен сеанс с инхалатора поставяйте уреда върху устойчива хоризонтална повърхност; не използвайте уреда в сънено състояние.
- Използвайте уреда с прекъсвания. Максимално време на непрекъсната работа: 30 мин. – пауза 30 мин.
- Аерозолната маска и накрайникът са предназначени за индивидуална употреба; за да се предотврати разпространение на инфекция, не се препоръчва използването им от различни потребители.
- Веднага преустановете инхалацията, ако почувствате слабост и/или дискомфорт.
- Децата могат да използват уреда само под наблюдението на възрастен.
- Ремонт на уреда се извършва само в оторизирани сервизни центрове.

Забележка: Уредът е снабден с предпазител, благодарение на който се изключва при прегряване.

2. ПОДГОТОВКА НА УРЕДА ЗА УПОТРЕБА

2.1. СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

1. Извадете уреда и всички компоненти от опаковката.
2. Отворете аерозолния разпръсквач (рис.А) и налейте в него предписания Ви лекарствен разтвор. Не наливайте повече от 10 мл (рис.В). След това съединете двете части с въртливо движение (рис.С).
3. Прикачете единия край на въздушната тръбичка към аерозолния разпръсквач, а другия – към разпределителя на въздух (рис. D).
4. Прикачете маската или мундшука към аерозолния разпръсквач (рис.Е).
5. Включете уреда в електрическата мрежа, която отговаря на правилата за техническа безопасност. Вашият инхалатор е готов за работа.



2.2. СМЯНА НА ФИЛТЪРА

1. Необходимо е филтърът да се сменя или всеки месец, или по-рано, когато се замърси (в този случай филтърът придобива изцяло сив цвят).
2. За да смените филтъра, хванете здраво капачката на отделението за филтър и я извадете.
3. Отстранете мръсния филтър с помощта на малък предмет с тесен връх, например, пинсета.
4. Поставете нов оригинален филтър. Резервните филтри влизат в комплекта, За да си набавите допълнителни въздушни филтри се свържете с дистрибутор на компанията в България.
5. Поставете на място капачката на отделението за филтър.

Предпазни мерки:

Не използвайте памук или други материали. Не мийте и не почиствайте филтъра. Използвайте само оригинални филтри. Не употребявайте инхалатора без филтър.

3. ПРОВЕЖДАНЕ НА ИНХАЛАЦИЯ

1. За да започнете инхалацията, включете уреда като натиснете бутон включено/изключено (ON/OFF).

ВНИМАНИЕ: Режим на работа на инхалатора: 30 мин. ВКЛ/ 30 мин. ИЗКЛ.

2. По време на инхалацията с помощта на предписания Ви накрайник дишайте спокойно и равномерно. По време на инхалацията е необходимо да сте в седнало положение, отпуснати, като държите гърба си изправен; в противен случай ще ограничите достъпа към дихателните пътища и ще намалите ефекта от терапията.
3. След края на инхалацията изключете уреда; изключете инхалатора от електрическата мрежа.

4. Почистете инхалатора и неговите компоненти, като спазвате изискванията, посочени в раздел „Почистване и дезинфекция“. Препоръчва се уредът да се съхранява в опаковката.

4. ПОЧИСТВАНЕ И ДЕЗИНФЕКЦИЯ

ВАЖНО: Преди първото използване на уреда и след всеки лечебен сеанс с инхалатора е необходимо да се почистват всички компоненти:

1. Измийте всички компоненти на уреда, освен филтъра и електрическият компресор, с топла вода и мек измиващ препарат. Изплакнете с топла течаща вода за отстраняване на измиващия препарат.
2. За 30 минути потопете всички части в разтвор от 3 части топла вода и 1 част оцет или в бактерициден дезинфектант, който се продава в аптеките.
3. Измийте си ръцете, извадете частите на уреда от дезинфекционния разтвор, измийте ги под течаща топла вода и ги подсушете като ги поставите върху хартиена кърпа.
4. Съхранявайте частите на уреда в херметична опаковка. Не ги бършете с кърпа.
5. Външната повърхност може да се почиства с чиста суха платнена салфетка.

- Не използвайте разтвори, които съдържат спирт или бензол.
- Забранено е уредът и неговите части да се изваряват във вряла вода.
- Необходимо е да се сменя аерозолния разпръсквач, ако се е замърсил от сухи лекарствени вещества, прах и т.н.
- Не се опитвайте сами да отворите/поправите инхалатора.


5. ВЪЗМОЖНИ ПРИЧИНИ УРЕДЪТ ДА НЕ РАБОТИ И НАЧИНИ ЗА ТЯХНОТО ОТСТРАНЯВАНЕ

В случай, че възникнат проблеми при работа с уреда внимателно прочетете посочената таблица и се опитайте да ги отстраните.

Проблем при работа	Възможна причина	Начини за отстраняване
Уредът не работи при опит да се включи	1. Неправилно включване на уреда в електрическата мрежа. 2. Няма напрежение в електрическата мрежа.	1. Проверете дали правилно е включен електрическият кабел. 2. Проверете напрежението в мрежата.
Няма разпръскване	1. Липсва препарат в аерозолния разпръсквач. 2. В аерозолния разпръсквач има излишно количество от препарата. 3. Откачена е въздушната тръбичка.	1. Напълнете аерозолния разпръсквач с лекарството (не повече от 10 мл). 2. Отстранете излишното количество от препарата. 3. Прикачете въздушната тръбичка.
Недостатъчно количество аерозол	1. Въздушният филтър е замърсен 2. Аерозолният разпръсквач е замърсен	1. Сменете въздушния филтър. 2. Поставете нов аерозолен разпръсквач

В случай на други неописани проблеми се обърнете към сервизния център на адреса, посочен във Вашата гаранционна карта.







6. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Начин на разпръскване	Компресор-бутало
Работно напрежение	220 В - 230 В, 50 Гц
Клас	
Сила на тока	0.6А
Максимален обем на аерозолния разпръсквач	10 мл
Ниво на шума	60 дБ
Среден аеродинамичен размер на частиците (микрон)	по-малко от 5 микрона
Скорост на разпръскване*	Мин. 0,33 мл/мин., при разтвор 0,9% NaCl
Тегло	1,732 кг
Размери на уреда	240x140x124 мм
Работна температура и влажност	от +5° до +40°С, 30% - 95%
Температура и влажност при съхраняване	от -10° до +60°С, 10% - 95%
Диапазон на атмосферното налягане за транспортиране и съхраняване	500-1060 милибара

*Техническите характеристики могат да се променят в зависимост от използвания препарат.

*Възможни са промени на техническите характеристики и дизайна на уреда с цел тяхното подобряване, без предварително уведомяване.

СИМВОЛИ ВЪРХУ УРЕДА:

	ВКЛ
	ИЗКЛ
	Тип В
	Запознайте се с инструкцията за употреба
	Променлив ток
	Клас II

7. ГАРАНЦИЯ

Гаранцията на инхалатор модел Chu-Chu-Train е 3 години от датата на закупуване. Гаранцията не е валидна за консумативите (сменяеми филтри) и детайлите извън компресора. Гаранцията не е валидна за повреди, възникнали в резултат на неправилно/небрежно отношение, неспазване на инструкциите за употреба или опити за поправка от неоторизирани лица. Производителят не носи отговорност за каквито и да било щети, причинени на хора, имущество или домашни любимци, пряко или косвено, в резултат на неспазване на инструкциите за употреба на инхалатора. Гаранцията е действителна само в случай, че в сервизния център бъде представена правилно попълнена гаранционна карта с печат на търговската организация.

8. КАКВО ПРЕДСТАВЛЯВА ТЕРАПИЯТА С ИНХАЛАТОР?

Какво е инхалатор?

Инхалаторът представлява уред, който преобразува течното лекарствено вещество във фин аерозол под въздействието на сгъстен въздух. Инхалационната – е суспензия на частици от лекарственото вещество. Инхалационна терапия – е лечение с помощта на аерозоли. Инхалационната терапия отдавна се прилага за лечение на белодробни заболявания. Известно е, че още от времето на древните цивилизации в Египет, Индия, Китай, Близкия Изток, Гърция са използвали инхалация с изпаренията от мента, евкалипт и др. При белодробни заболявания инхалационната терапия е най-рационална, тъй като големи дози от лекарството бързо и непосредствено попадат в дихателните пътища.

Как работи инхалаторът?

Инхалаторът насочва аерозола, който съдържа големи и миниатюрни частици, към дихателните пътища. Под въздействието на силата на тежестта големите частици се отлагат върху стените на горните дихателни пътища, а миниатюрните частици успяват да достигнат долните отделения на бронхите. По такъв начин лекарството навлиза във всички отделения на бронхиалното дърво, дори и в най-малките бронхи и алвеоли, и прониква в кръвоносните съдове по стените на алвеолите във високи терапевтични дози при незначителни или нулеви странични ефекти. Някои лекарствени вещества се абсорбират слабо от стомашно-чревния тракт или попадат под силното влияние на ефекта от първото преминаване през черния дроб. Изходът от такива случаи е инхалационната терапия. Инхалационната терапия е достъпна за пациенти от всички възрастови групи, за лечение на малки деца и тежко болни пациенти.

Кога се прилага инхалационната терапия?

Инхалаторите се прилагат при:

- остри респираторни заболявания
- обструктивни заболявания на белите дробове
- Хронични възпалителни процеси на дихателните пътища, като хроничен бронхит, бронхиална астма (в т.ч. при хронична, нестабилна, при тежко обострена бронхиална астма), хроничен фарингит,
- инфекция на дихателните пътища,
- влошаване качеството на секрета и неговото отделяне в бронхите,
- различни видове кашлица

Благодарение на инхалационната терапия се постига намаляване активността на възпалителния процес, подобрява се дренажната функция на дихателните пътища, бронхиалните спазми намаляват, отокът намалява и се предпазва лигавицата и т.н.

Предимства на инхалационната терапия в сравнение с други начини за лечение.

Инхалационната терапия дава възможност за бързо въздействие върху зоната на възпаление посредством високи дози лекарство, което увеличава ефективността на провежданото лечение и понижава риска от странични въздействия върху други органи. Инхалационната терапия е по-икономичен начин за лечение от гледна точка на целевия разход на лекарственото вещество. Лечението с аерозоли с помощта на инхалатор може да се прилага при деца, възрастни и немощни пациенти.

Моля, употребявайте само тези лекарствени средства, които е предписал Вашият лекар, не прилагайте самолечение и не променяйте сами предписания начин/честота на лечение без да сте се консултирали предварително с лекар.



■ SAN UP S.A. Zhangzhou Wanlida Electrical Appliance Co., Ltd. Wanlida Industry Zone, Jinfeng Industrial Estate, Zhangzhou, Fujian 363000, China
 (UK) MEDES LIMITED, 5 Beaumont Gate, Shenley Hill, Radlett, Herts WD7 7AR, England
 tel.: +423-663-169205 tel./fax: +44 1923859810
 Manufactured by the order of: Medhouse Swiss GmbH, Tramstrasse 16, 9442 Berneck, Switzerland
 phone: + 41 71 747 11 95, fax: + 41 71 747 11 91, medpack-group.com

ISO
9001/13485

CE
0434

